

FIRST NATIONS LEADERSHIP COUNCIL

(March 19, 2021)
with French translation



Bill C-15: An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Identification of Improvements for Indigenous and Northern Affairs Committee, House of Commons

Projet de loi C-15 : Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Identification d'améliorations pour le Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, Chambre des communes

<p>Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p>Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p>Rationale Raisonnement</p>
<p>PREAMBLE PRÉAMBULE</p>		
<p>PP6 Whereas First Nations, Inuit and the Métis Nation have, throughout history and to this day, lived in the lands that are now in Canada with their distinct identities, cultures and ways of life;</p>	<p>PP6 Whereas First Nations, Inuit and the Métis Nation have, throughout history and to this day, lived in the lands that are now in Canada with their distinct identities, rights, cultures and ways of life;</p>	<p>PP6 should be amended to remove the phrase “throughout history and to this day” as it is a statement that does not apply uniformly to all Indigenous peoples, and all lands and regions of Canada, and is therefore inconsistent with the required distinctions-based approach. It risks raising inaccurate notions of territorial</p>

(March 19, 2021) with French translation

<p>Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p>Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p>Rationale Raisonnement</p>
<p>PP6 Attendu que, depuis fort longtemps et encore à ce jour, les Premières Nations, les Inuits et les membres de la Nation métisse vivent dans des territoires qui sont aujourd’hui situés au Canada et où s’expriment leurs identités, cultures et modes de vie distinctifs;</p>	<p>PP6 Attendu que, depuis fort longtemps et encore à ce jour, les Premières Nations, les Inuits et les membres de la Nation métisse vivent dans des territoires qui sont aujourd’hui situés au Canada et où s’expriment leurs identités, droits, cultures et modes de vie distinctifs;</p>	<p>rights, deviating from <i>Tsilhqot’in Nation</i>, wherein the test for identifying proper Title and Rights holders was articulated as being the “historic community of people sharing language, customs, traditions, historical experience, territory and resources” (2007 BCSC 1700 at para 470; 2014 SCC 44 at paras 35–38, 50). PP6 should also add the word “rights” to clarify that Indigenous peoples have distinct rights.</p> <p>La phrase « depuis fort longtemps et encore à ce jour » devrait être supprimée parce qu’elle est une affirmation qui ne s’applique pas uniformément à tous les peuples autochtones, ni à toutes les terres et régions du Canada, et par conséquent ne concorde pas avec l’approche requise qui tient compte de la</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p>Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p>Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p>Rationale Raisonnement</p>
		<p>particularité des collectivités détenant des droits. La phrase risque relever des notions inexactes des droits territoriales, s'écartant de <i>Nation Tsilhqot'in</i>, où le critère pour identifier les titulaires du titre et des droits a été décrit comme étant [TRADUCTION] « la communauté historique de personnes partageant une langue, les coutumes, les traditions, une expérience historique, le territoire et les ressources » (2007 BCSC 1700 au para 470; 2014 CSC 44 aux paras 35–38, 50). De plus, le mot « droits » devrait être ajouté au PP6 pour clarifier que les peuples autochtones ont des droits distincts.</p>
<p>PP8 Whereas the implementation of the Declaration must include concrete measures to address injustices, combat prejudice and eliminate all forms of violence and discrimination, including systemic discrimination, against Indigenous peoples and</p>	<p>PP8 Whereas the implementation of the Declaration must include concrete measures to address injustices, combat prejudice and eliminate all forms of racism, violence and discrimination, including systemic discrimination, against Indigenous peoples and</p>	<p>Amend PP8 to add “racism”. There is concern that “systemic discrimination” is not inclusive of racism, which has several dimensions and needs to be expressly included as part of this clause. Racism can be direct, indirect, systemic, implicit or otherwise. Seek to draft</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p>Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p>Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p>Rationale Raisonnement</p>
<p>Indigenous elders, youth, children, women, men, persons with disabilities and gender-diverse persons and two-spirit persons;</p> <p>PP8 Attendu que la mise en œuvre de la Déclaration doit comporter notamment des mesures concrètes visant à lutter contre les injustices, à combattre les préjugés et à éliminer toute forme de violence et de discrimination, notamment la discrimination systémique, auxquels se heurtent les peuples autochtones, ainsi que les aînés, les jeunes, les enfants, les femmes et les hommes autochtones, les Autochtones handicapés et les Autochtones de diverses identités de genre ou bispirituels;</p>	<p>Indigenous elders, youth, children, women, men, persons with disabilities and gender-diverse persons and two-spirit persons;</p> <p>PP8 Attendu que la mise en œuvre de la Déclaration doit comporter notamment des mesures concrètes visant à lutter contre les injustices, à combattre les préjugés et à éliminer toute forme de racisme, violence et de discrimination, notamment la discrimination systémique, auxquels se heurtent les peuples autochtones, ainsi que les aînés, les jeunes, les enfants, les femmes et les hommes autochtones, les Autochtones handicapés et les Autochtones de diverses identités de genre ou bispirituels;</p>	<p>the preamble in an expansive way in the spirit of the <i>International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination</i>, 1970 Can. T.S. no 28.</p> <p>Modifier PP8 pour ajouter le mot « racisme ». Il y a une préoccupation que la phrase « discrimination systémique » n’inclue pas le racisme, ce qui a plusieurs dimensions et doit être inclus expressément dans cette clause. Le racisme peut être direct, indirect, systémique, implicite ou d’une autre forme. Essayer de rédiger le préambule de manière étendu dans l’esprit de la <i>Convention internationale sur l’élimination de toutes les formes de discrimination raciale</i>, 1970 Can. TS no 28.</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p align="center">Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p align="center">Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p align="center">Rationale Raisonnement</p>
<p>PP9 Whereas all doctrines, policies and practices based on or advocating the superiority of peoples or individuals on the basis of national origin or racial, religious, ethnic or cultural differences, are racist, scientifically false, legally invalid, morally condemnable and socially unjust;</p> <p>PP9 Attendu que toutes les doctrines, politiques et pratiques qui reposent sur la supériorité de peuples ou d'individus — ou qui prônent celle-ci — en se fondant sur des différences d'ordre national, racial, religieux, ethnique ou culturel sont racistes, scientifiquement fausses, juridiquement sans valeur, moralement condamnables et socialement injustes;</p>	<p>PP9 Whereas all doctrines, policies and practices based on or advocating the superiority of peoples or individuals on the basis of national origin or racial, religious, ethnic or cultural differences, including the doctrines of discovery and terra nullius, are racist, scientifically false, legally invalid, morally condemnable and socially unjust;</p> <p>PP9 Attendu que toutes les doctrines, politiques et pratiques qui reposent sur la supériorité de peuples ou d'individus — ou qui prônent celle-ci — en se fondant sur des différences d'ordre national, racial, religieux, ethnique ou culturel, ce qui incluent les doctrines de la découverte et terra nullius, sont racistes, scientifiquement fausses, juridiquement sans valeur, moralement condamnables et socialement injustes;</p>	<p>Crown laws, policies and practices have long been based on the denial of Indigenous rights, reflecting doctrines akin to discovery and <i>terra nullius</i>. It is essential to renounce all doctrines enunciating superiority, and to very expressly repudiate these two doctrines in particular, to shift to the human rights-based foundation of the UN Declaration.</p> <p>Depuis longtemps, les lois, politiques et pratiques de la Couronne ont été basées sur un refus des droits autochtones, reflétant les doctrines de la découverte et <i>terra nullius</i>. Il est essentiel qu'on renonce à toutes les doctrines qui reposent sur la supériorité et qu'on rejette très expressément ces deux doctrines en particulier, afin de passer à la fondation basée sur les droits humaines de la Déclaration des Nations Unies.</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p>Bill C-15</p> <p>Projet de loi C-15</p>	<p>Improvement(s)</p> <p>Amélioration(s)</p>	<p>Rationale</p> <p>Raisonnement</p>
<p>INTERPRETATION</p> <p>INTERPRÉTATION</p>		
<p>Rights of Indigenous peoples</p> <p>2 (2) This Act is to be construed as upholding the rights of Indigenous peoples recognized and affirmed by section 35 of the <i>Constitution Act, 1982</i>, and not as abrogating or derogating from them.</p> <p>Droits des peuples autochtones</p> <p>(2) La présente loi maintient les droits des peuples autochtones reconnus et confirmés</p>	<p>Rights of Indigenous peoples</p> <p>(2) This Act is to be construed as upholding the rights of Indigenous peoples recognized and affirmed by section 35 of the <i>Constitution Act, 1982</i>, and not as abrogating or diminishing or derogating from them.</p> <p>Droits des peuples autochtones</p> <p>(2) La présente loi maintient les droits des peuples autochtones reconnus et confirmés</p>	<p>Seek to add back the language of “diminish” that was in previous Bill C-262, responding to concerns raised by a number of First Nations Chiefs, leaders and rights holders.</p> <p>The word “diminishing” is used in the Declaration itself and should be used in Canada’s implementation legislation for the Declaration.</p> <p>The French version should also be amended to add the “diminish” language from the Declaration.</p> <p>En anglais, chercher à rajouter le mot « diminish », ce qui apparaissait dans l’ancien projet de loi C-262 et répondait aux</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p>Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p>Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p>Rationale Raisonnement</p>
<p>par l'article 35 de la <i>Loi constitutionnelle de 1982</i>; elle n'y porte pas atteinte.</p>	<p>par l'article 35 de la <i>Loi constitutionnelle de 1982</i>; elle n'y porte pas atteinte ni les diminue.</p>	<p>inquiétudes de plusieurs chefs et dirigeants des premières nations ainsi que des titulaires.</p> <p>Le mot « diminishing » est utilisé dans la Déclaration elle-même et devrait être utilisée dans la législation qui mette en œuvre la Déclaration.</p> <p>Le texte français devrait être modifié pour que les deux versions s'accordent avec le langage de la Déclaration. Cette dernière traduit « diminish » par « diminue ».</p>
<p>PURPOSE OF ACT OBJET DE LA LOI</p>		



(March 19, 2021) with French translation

<p align="center">Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p align="center">Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p align="center">Rationale Raisonnement</p>
<p>Purpose</p> <p>4 The purpose of this Act is to</p> <p>(a) affirm the Declaration as a universal international human rights instrument with application in Canadian law; and</p> <p>(b) provide a framework for the Government of Canada’s implementation of the Declaration.</p>	<p>Purposes</p> <p>4 The purposes of this Act are to</p> <p>(a) affirm the Declaration as a universal international human rights instrument with application in Canadian law; and</p> <p>(b) provide a framework for the Government of Canada’s implementation of the Declaration.</p>	<p>This “purpose” provision was not in the former Bill C-262, but there is a similar “purposes” clause in the <i>BC Declaration Act</i>.</p> <p>In this clause 4, the two items of “affirmation” and “provide a framework” are listed, yet purpose is expressed in the singular, which is confusing and should be amended to “purposes of this Act are”.</p> <p>In addition, the words “Government of Canada’s” should be removed from 4(b) as this is inaccurate. Bill C-15 provides a framework for Canada’s implementation of the Declaration, notably through the consistency of laws requirement in section 5. The Bill is not limited to the Government of Canada but also engages Parliament.</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p align="center">Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p align="center">Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p align="center">Rationale Raisonnement</p>
<p>Objet</p> <p>4 La présente loi a pour objet :</p> <p>a) de confirmer que la Déclaration constitue un instrument international universel en matière de droits de la personne qui trouve application en droit canadien;</p> <p>b) d’encadrer la mise en œuvre de la Déclaration par le gouvernement du Canada.</p>	<p>Objets</p> <p>4 La présente loi a pour objets :</p> <p>a) de confirmer que la Déclaration constitue un instrument international universel en matière de droits de la personne qui trouve application en droit canadien;</p> <p>b) d’encadrer la mise en œuvre de la Déclaration par le gouvernement du Canada.</p>	<p>Cette disposition concernant « l’objet » ne figurait pas dans l’ancien projet de loi C-262, mais il y a une disposition comparable dans la <i>Loi concernant la Déclaration de la C-B</i>.</p> <p>Dans la disposition 4 de la présente loi, il y a deux objets identifiés : de « confirmer » la Déclaration et « d’encadrer la mise en œuvre ». Cependant, l’objet est exprimé dans le singulier, ce qui n’est pas clair et devrait être remplacé par « a pour objets ».</p> <p>De plus, les mots « gouvernement du Canada » dans 4(b) devraient être enlevés parce qu’ils sont inexacts. Le projet de loi C-15 fournit un cadre pour la mise en œuvre de la Déclaration, notamment en exigeant la compatibilité des lois dans la disposition 5. Le projet de loi n’est pas limité au gouvernement du Canada; il implique Parlement aussi.</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p align="center">Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p align="center">Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p align="center">Rationale Raisonnement</p>
<p>CONSISTENCY COMPATIBILITÉ</p>		
<p>5. The Government of Canada must, in consultation and cooperation with Indigenous peoples, take all measures necessary to ensure that the laws of Canada are consistent with the Declaration.</p>	<p>5 (1) The Government of Canada must, in consultation and cooperation with Indigenous peoples, take all measures necessary to ensure that the laws of Canada are consistent with the Declaration.</p> <p>5 (2) The Minister must, in consultation and collaboration with Indigenous peoples, prepare a plan to implement the Declaration, including:</p> <p>(a) measures to enable the consultation and cooperation referred to in section 5 (1); and</p> <p>(b) measures to achieve the consistency of laws referred to in section 5(1).</p> <p>5 (3) The Minister of Justice shall, for every bill introduced in or presented to either House of</p>	<p>Propose the requirement of a plan for implementing the Declaration through consistency/alignment of laws, which must be a distinct responsibility in order to be meaningful. The plan must provide for measures to engage appropriately with Indigenous peoples and identifiable measures to achieve consistency.</p> <p>Section 5 must be expanded with the addition of a clear obligation on the Minister of Justice to ensure future legislation and regulations align with the Declaration. This tracks changes made in 2019 to the <i>Department of Justice Act</i> R.S.C., 1985, C. J-2, to promote consistency</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p>Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p>Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p>Rationale Raisonnement</p>
<p>5 Le gouvernement du Canada, en consultation et en collaboration avec les peuples autochtones, prend toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les lois fédérales soient compatibles avec la Déclaration.</p>	<p>Parliament by a minister or other representative of the Crown, cause to be tabled, in the House in which the bill originates, a statement that sets out potential effects of the bill on the rights, standards and principles affirmed in the Declaration.</p> <p>5 (1) Le gouvernement du Canada, en consultation et en collaboration avec les peuples autochtones, prend toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les lois fédérales soient compatibles avec la Déclaration.</p> <p>(2) Le Ministre, en consultation et en collaboration avec les peuples autochtones,</p>	<p>between new legislation and the <i>Charter of Rights and Freedoms</i>.</p> <p>Proposer le critère d'un plan pour mettre en œuvre la Déclaration à travers la compatibilité / l'alignement des lois, ce qui doit être une responsabilité distincte pour qu'elle soit significative. Le plan doit envisager des mesures pour collaborer de façon appropriée avec les peuples autochtones et des mesures identifiables pour atteindre la compatibilité.</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p>Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p>Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p>Rationale Raisonnement</p>
	<p>prépare un plan pour mettre en œuvre la Déclaration, ce qui inclut :</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) les mesures qui permettent la consultation et coopération mentionnées dans la disposition 5(1); et (b) les mesures pour atteindre la compatibilité des lois mentionnée dans la disposition 5(1). <p>5 (3) Pour chaque projet ou proposition de loi déposé ou présenté à l'une ou l'autre des chambres du Parlement par un ministre fédéral ou tout autre représentant du gouvernement, le Ministre de la Justice fait déposer, devant la chambre où le projet ou proposition de loi a pris naissance, un énoncé qui indique les effets possibles du projet ou de</p>	<p>La disposition 5 doit être développée en imposant une obligation claire sur le Ministre de la Justice d'assurer que les lois et règlements nouveaux soient compatibles avec la Déclaration. Ceci suit les modifications en 2019 à la <i>Loi sur le ministère de la Justice</i>, L.R.C. 1985, C. J-2, qui promeuvent la compatibilité entre les lois nouvelles et la <i>Charte des droits et libertés</i>.</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p align="center">Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p align="center">Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p align="center">Rationale Raisonnement</p>
	<p>la proposition de loi sur les droits, critères et principes affirmés dans la Déclaration.</p>	
<p>ACTION PLAN</p>		
<p>6(1) The Minister must, in consultation and cooperation with Indigenous peoples and with other federal ministers, prepare and implement an action plan to achieve the objectives of the Declaration.</p>	<p>6(1) The Minister must, in consultation and cooperation with Indigenous peoples and with other federal ministers, prepare and implement carry out an action plan to achieve the objectives of the Declaration.</p>	<p>The proposed language “carry out” is more accurate in relation to an action plan to “<i>meet the objectives of</i>” the Declaration. Use of “carry out” avoids confusion with the broader objective of the Bill which is the “<i>implementation of</i>” the Declaration, which requires, in particular, consistency of laws. To avoid confusion in interpretation or application of the Bill, recommend the phrase “carry out” be substituted for “implement” in this provision.</p> <p>(Note: Summary of the Bill at the front should similarly be amended to track the same proposed change, using phrase “carry out” not “implement” in relation to the action plan.)</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p>Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p>Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p>Rationale Raisonnement</p>
<p>6 (1) Le ministre élabore et met en œuvre, en consultation et en collaboration avec les peuples autochtones et d'autres ministres fédéraux, un plan d'action afin d'atteindre les objectifs de la Déclaration.</p>	<p>6 (1) Le ministre élabore et met en œuvre effectue, en consultation et en collaboration avec les peuples autochtones et d'autres ministres fédéraux, un plan d'action afin d'atteindre les objectifs de la Déclaration.</p>	<p>Le mot « effectue » est plus approprié en ce qui concerne le plan d'action pour « <i>atteindre les objectifs</i> » de la Déclaration. L'utilisation de « effectue » évite la confusion avec l'objet global du projet de loi, « <i>la mise en œuvre</i> » de la Déclaration, ce qui requiert, en particulier, la compatibilité des lois. Pour éviter la confusion en ce qui concerne l'interprétation ou l'application du projet de loi, recommander que la phrase « met en œuvre » soit remplacée par « effectue » dans cette disposition.</p> <p>(NB : le sommaire du projet de loi au début devrait être modifié de la même façon en utilisant le mot « effectuer » au lieu de « mettre en œuvre » en ce qui concerne le plan d'action.)</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p>Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p>Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p>Rationale Raisonnement</p>
<p>6(2) The action plan must include (a) measures to (i) address injustices, combat prejudice and eliminate all forms of violence and discrimination, including systemic discrimination, against Indigenous peoples and Indigenous elders, youth, children, women, men, persons with disabilities, and gender-diverse persons and two-spirit persons;</p> <p>(2) Le plan d'action comporte notamment : (a) des mesures visant, selon le cas : (i) à lutter contre les injustices, à combattre les préjugés et à éliminer toute forme de violence et de discrimination, notamment la discrimination systémique, auxquels se</p>	<p>6(2) The action plan must include (a) measures to (i) address injustices, combat prejudice and eliminate all forms of racism, violence and discrimination, including systemic discrimination, against Indigenous peoples and Indigenous elders, youth, children, women, men, persons with disabilities, and gender-diverse persons and two-spirit persons;</p> <p>(2) Le plan d'action comporte notamment : (a) des mesures visant, selon le cas : (i) à lutter contre les injustices, à combattre les préjugés et à éliminer toute forme de racisme, violence et de discrimination, notamment la discrimination systémique, auxquels se</p>	<p>As with PP8, “systemic discrimination” is not inclusive of racism, and express reference to “racism” is required and is consequential to changes to PP8.</p> <p>Comme pour PP8, la phrase « discrimination systémique » n’inclut pas le racisme, et une référence explicite au « racisme » est requise et s’ensuit des modifications à PP8.</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p>Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p>Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p>Rationale Raisonnement</p>
<p>heurtent les peuples autochtones, ainsi que les aînés, les jeunes, les enfants, les femmes et les hommes autochtones, les Autochtones handicapés et les Autochtones de diverses identités de genre ou bispirituels,</p>	<p>heurtent les peuples autochtones, ainsi que les aînés, les jeunes, les enfants, les femmes et les hommes autochtones, les Autochtones handicapés et les Autochtones de diverses identités de genre ou bispirituels,</p>	
<p>6(3) The action plan must also include measures related to monitoring the implementation of the plan and reviewing the amending the plan.</p> <p>6(3) Le plan d'action comporte également des mesures concernant le suivi de sa mise en œuvre, son examen et sa modification.</p>	<p>(3) The action plan must also include measures related to monitoring the implementation progress of the plan and reviewing the amending the plan.</p> <p>(3) Le plan d'action comporte également des mesures concernant le suivi de son progrès de sa mise en œuvre, son examen et sa modification.</p>	<p>The word “progress” is a more appropriate term and should be substituted for “implementation,” to avoid confusion between the overall objective of implementing the Declaration and implementing plans.</p> <p>Le mot « progrès » est un terme plus approprié et devrait remplacer « mise en œuvre » pour éviter la confusion entre l’objet global de la mise en œuvre de la Déclaration et la mise en œuvre des plans.</p>



(March 19, 2021) with French translation

<p align="center">Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p align="center">Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p align="center">Rationale Raisonnement</p>
<p>Time limit</p> <p>6(4) The preparation of the action plan must be completed as soon as practicable, but no later than three years after the day on which this section comes into force.</p> <p>Délai</p> <p>6(4) Il doit être élaboré dès que possible ou, au plus tard, dans les trois ans suivant la date d'entrée en vigueur du présent article.</p>	<p>Time limit</p> <p>(4) The preparation of the action plan must be completed as soon as practicable, but no later than three years 18 months after the day on which this section Act comes into force.</p> <p>Délai</p> <p>6(4) Il doit être élaboré dès que possible ou, au plus tard, dans les trois ans 18 mois suivant la date d'entrée en vigueur du présent article de la présente loi.</p>	<p>Three years is too long to wait to address fundamental human rights action by Canada and may compromise progress in British Columbia. The clock should run beginning with Royal Assent for the Act and not the section.</p> <p>Trois ans est un délai trop long pour que Canada mette en place des mesures visant les droits humains fondamentaux. De plus, ce délai pourrait compromettre le progrès en Colombie-Britannique. Le délai devrait commencer dès que la Loi, et non la disposition, reçoive la Sanction royale.</p>
<p>REPORT TO PARLIAMENT RAPPORT AU PARLEMENT</p>		



(March 19, 2021) with French translation

<p align="center">Bill C-15 Projet de loi C-15</p>	<p align="center">Improvement(s) Amélioration(s)</p>	<p align="center">Rationale Raisonnement</p>
<p>Annual report</p> <p>7 (1) Within 90 days after the end of each fiscal year, the Minister must, in consultation and cooperation with Indigenous peoples, prepare a report for the previous fiscal year on the measures taken under section 5 and the preparation and implementation of the action plan referred to in section 6.</p> <p>Rapport annuel</p> <p>7 (1) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant la fin de chaque exercice, le ministre prépare, en consultation et en collaboration avec les peuples autochtones, un rapport sur l'exercice précédent faisant état des mesures prises en application de l'article 5, ainsi que de l'élaboration et de la mise en œuvre du plan d'action prévu à l'article 6.</p>	<p>Annual report</p> <p>7 (1) Within 90 days after the end of each fiscal year, the Minister must, in consultation and cooperation with Indigenous peoples, prepare a report for the previous fiscal year on the measures taken under section 5 and the preparation and implementation carrying out of the action plan referred to in section 6.</p> <p>Rapport annuel</p> <p>7 (1) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant la fin de chaque exercice, le ministre prépare, en consultation et en collaboration avec les peuples autochtones, un rapport sur l'exercice précédent faisant état des mesures prises en application de l'article 5, ainsi que de l'élaboration et de la mise en œuvre</p>	<p>The phrase “carrying out” is a more apt description of the action plan described in this provision, consistent with proposed change in section 5 above.</p> <p>Le mot « effectuation » est une description plus appropriée du plan d'action décrit dans cette disposition et s'ensuit de la modification suggérée dans la disposition 5 ci-dessus.</p>



(March 19, 2021) with French translation

Bill C-15 Projet de loi C-15	Improvement(s) Amélioration(s)	Rationale Raisonnement
	l'effectuation du plan d'action prévu à l'article 6.	

